



Il-Kummissjoni
Ewropea

Id-drittijiet tas-sigurtà soċjali tiegħek

fin-Norveġja

It-tagħrif ipprovdut f'din il-gwida tfassal u ġie aġġornat f'kollaborazzjoni mill-qrib mal-korrispondenti nazzjonali tas-Sistema ta' Informazzjoni Reċiproka dwar il-Protezzjoni Soċjali (MISSOC). Aktar tagħrif dwar in-Netwerk MISSOC huwa disponibbli fuq:
<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?langId=mt&catId=815>

Din il-gwida tagħti deskrizzjoni ġenerali tal-arranġamenti tas-sigurtà soċjali fil-pajjiżi rispettivi. Aktar tagħrif jista' jinkiseb permezz ta' pubblikazzjonijiet oħra tal-MISSOC, li huma kollha disponibbli fil-link imsemmija hawn fuq. Tista' tikkuntattja wkoll lill-awtoritajiet u lill-istituzzjonijiet kompetenti elenkati fl-Anness I ta' din il-gwida.

La l-Kummissjoni Ewropea u lanqas kwalunkwe persuna li taġixxi f'isem il-Kummissjoni ma jistgħu jinżammu responsabbli għall-użu li jista' jsir mit-tagħrif li jinsab f'din il-pubblikazzjoni.

Werrej

Kapitolu I: Introduzzjoni, organizzazzjoni u finanzjament	4
Introduzzjoni.....	4
Organizzazzjoni tal-protezzjoni soċjali	4
Finanzjament	5
Kapitolu II: Il-kura tas-saħħa.....	6
Meta tkun intitolat għall-kura tas-saħħa?	6
X'inhu kopert?	6
Kif jista' jkollok aċċess għall-kura tas-saħħa?	7
Kapitolu III: Benefiċċji fi flus kontanti għall-mard	8
Meta tkun intitolat/a għall-benefiċċji fi flus kontanti għall-mard?.....	8
X'inhu kopert?	8
Kif jista' jkollok aċċess għall-benefiċċji fi flus kontanti għall-mard?.....	8
Kapitolu IV: Benefiċċji tal-maternità u tal-paternità	9
Meta tkun intitolat/a għall-benefiċċji tal-maternità jew tal-paternità?	9
X'inhu kopert?	9
Kif jista' jkollok aċċess għall-benefiċċji tal-maternità u tal-paternità?.....	10
Kapitolu V: Benefiċċji marbutin mal-invalidità	11
Meta tkun intitolat/a għall-benefiċċji tal-invalidità?.....	11
X'inhu kopert?	12
Kif jista' jkollok aċċess għall-benefiċċji tal-invalidità?.....	13
Kapitolu VI: Pensjonijiet u benefiċċji tax-xjuħija	14
Meta tkun intitolat għall-benefiċċji tax-xjuħija?.....	14
X'inhu kopert?	15
Kif jista' jkollok aċċess għall-benefiċċji tax-xjuħija?.....	16
Kapitolu VII: Benefiċċji tas-superstiti	17
Meta tkun intitolat għall-benefiċċji tas-superstiti?.....	17
X'inhu kopert?	17
Kif jista' jkollok aċċess għall-benefiċċji tas-superstiti?.....	18
Kapitolu VIII: Benefiċċji marbutin ma' incidenti fuq il-post tax-xogħol u ma' mard marbut max-xogħol	19
Meta tkun intitolat għall-benefiċċji?	19
X'inhu kopert?	19
Kif jista' jkollok aċċess għall-benefiċċji?	20
Kapitolu IX: Benefiċċji marbutin mal-familja	21
Meta tkun intitolat/a għall-benefiċċji tal-familja?.....	21
X'inhu kopert?	21
Kif jista' jkollok aċċess għall-benefiċċji tal-familja?	22
Kapitolu X: Il-qgħad.....	23
Meta tkun intitolat għall-benefiċċji tal-qgħad?.....	23
X'inhu kopert?	23
Kif jista' jkollok aċċess għall-benefiċċji tal-qgħad?.....	24
Kapitolu XI: Riżorsi minimi.....	25
Meta tkun intitolat għall-benefiċċji li jirrigwardaw ir-riżorsi minimi?	25
X'inhu kopert?	26
Kif jista' jkollok aċċess għall-benefiċċji tar-riżorsi minimi?	26
Kapitolu XII: Kura fit-tul.....	27
Meta tkun intitolat għall-kura fit-tul?	27
X'inhu kopert?	27
Kif jista' jkollok aċċess għall-kura fit-tul?	28
Anness: Indirizzi u siti elettronici utli.....	29

Kapitolu I: Introduzzjoni, organizzazzjoni u finanzjament

Introduzzjoni

L-iskemi tal-assigurazzjoni soċjali ġenerali ewlenin fin-Norveġja huma l-iskema tal-assigurazzjoni nazzjonali, l-iskema tal-allowance tal-familja u l-iskema għall-benefiċċju fi flus għal familji bi tfal żgħar.

Min huwa kopert mis-sigurtà soċjali fin-Norveġja?

B'mod ġenerali, il-persuni kollha li jew huma residenti jew li jaħdmu bħala impjegati fin-Norveġja jew fuq installazzjonijiet permanenti jew mobbli fuq il-Blata Kontinentali tan-Norveġja huma assicurati b'mod obligatorju taħt l-iskema tal-assigurazzjoni nazzjonali. Ċerti kategoriji ta' ċittadini Norveġiżi li jaħdmu barra minn pajjiżhom (fis-servizz pubbliku eċċ) huma assicurati b'mod obligatorju wkoll.

Il-baħħara li huma ċittadini taż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) u li qed jaħdmu abbord bastimenti bil-bandiera tan-Norveġja, huma assicurati taħt il-iskema tal-Assigurazzjoni Nazzjonali għall-kontinġenzi kollha irrispettivament mill-post ta' residenza.

Il-persuni li mhumiex assicurati, imma jew qed jgħixu fin-Norveġja jew qed igħixu barra min-Norveġja u li jissodisfaw ċerti kundizzjonijiet dwar il-perjodi ta' assicurazzjoni ta' qabel eċċ., jistgħu japplikaw għal assicurazzjoni volontarja.

L-“ammont bażiku” (AB)

Ħafna benefiċċji mill-iskema tal-assigurazzjoni nazzjonali jiġu determinati b'relazzjoni għal ammont bażiku l-AB. Dan l-ammont jiġi aġġustat kull sena b'digriet rjali b'effett mill-1 ta' Mejju, skont il-bidliet fil-livell tad-dħul ġenerali u tal-gholi tal-ħajja. Fl-1 ta' Mejju 2012, l-ammont bażiku kien ilaħħaq l-NOK 82,122 (€ 10,842).

Organizzazzjoni tal-protezzjoni soċjali

L-ghoti ta' benefiċċji tal-fergħat kollha (benefiċċji tal-familja u benefiċċju fi flus kontanti għall-ġenituri inklużi tfal żgħar), bl-eċċezzjoni tal-kura tas-saħħa, issir mill-Amministrazzjoni tax-Xogħol u l-Benesseri (Arbeids- og velferdsetaten), amministrazzjoni pubblika mmexxija mill-Istat, immexxi mid-Direttorat tax-Xogħol u l-Benesseri (Arbeids- og velferdsdirektoratet). L-Amministrazzjoni tax-Xogħol u l-Benesseri jitratta wkoll il-qasam tal-ħlasijiet tal-appoġġ għat-tfal.

Fuq livell reġjonali, hemm 19-il Uffiċċju tal-Kontea NAV (NAV fylkeskontorer) inklużi Ċentri tal-Post tax-Xogħol (NAV Arbeidslivssentre) imwaqqfa biex jgħinu inaqqsu l-assenza tal-leave tal-mard u jippromwovu l-inkluzjoni tal-ħajja tax-xogħol ta' ħaddiema anzjani u dawk b'dizabbiltà. Fuq livell lokali, l-Uffiċċju NAV (NAV-kontoret) (457 unitajiet), servizz front-line, jipprovdi firxa sħiħa ta' servizzi ta' sigurtà soċjali integrati u anki assistenza finanzjarja soċjali. L-Uffiċċju Nazzjonali NAV għall-Assigurazzjoni Soċjali Barra Mill-Pajjiż (NAV Internasjonalt) jitratta każijiet individwali li jikkonċernaw persuni assicurati u benefiċjarji barra mill-pajjiż, ħlief każijiet individwali li jikkonċernaw pensjonijiet tax-xjuħija u pensjonijiet tas-superstiti li huma indirizzati minn NAV Pensjonijiet Oslo (NAV Pensjon Oslo).

Ir-rimbors tal-ispejjeż relatati mal-kura tas-saħħa huwa amministrat mid-Direttorat tas-Saħħa (Helsedirektoratet) taħt il-Ministeru tas-Servizzi tas-Saħħa u l-Kura. L-Amministrazzjoni tal-Ekonomiji tas-Saħħa (Helseøkonomiforvaltningen (HELFO)) jitratta l-każijiet individwali relatati mal-kura tas-saħħa. HELFO hija organizzata b'uffiċċju prinċipali u sitt uffiċċji reġjonali, u l-uffiċċju tagħha ta' Oslo jinkludi dipartiment (HELFO Utland) li jitratta każijiet li joriġinaw minn barra.

Il-Ministeru tax-Xogħol (Arbeidsdepartementet) huwa responsabbli għall-funzjonament generali tal-Amministrazzjoni tax-Xogħol u l-Benesseri u għal ħafna mill-friegħi tas-sigurtà soċjali, il-Ministeru tas-Servizzi tas-Saħħa u l-Kura (Helse- og omsorgsdepartementet) huwa responsabbli għas-servizzi tas-saħħa, u l-Ministeru tat-Tfal, l-Ugwaljanza u l-Inkluzjoni Soċjali (Barne- likestillings- og inkluderingsdepartementet) huwa responsabbli għall-benefiċċji tal-familja, benefiċċji fi flus kontanti għall-kura ta' tfal żgħar, benefiċċji ta' maternità fi flus kontanti u ż-żona ta' pagamenti ta' appoġġ għat-tfal (hlief l-irkupru tal-hlas).

Il-provvista tal-kura tas-saħħa barra mill-isptarijiet hija l-aktar responsabbiltà municiċjali, filwaqt li t-trattament fi sptar ġeneralment huwa r-responsabbiltà tal-Istat permezz ta' erba' Intrapriżi Reġjonali tas-Saħħa. It-tnejn li huma fil-parti l-kbira tagħhom huma ffinanzjati mit-taxxi.

L-għajjnuna soċjali ma taqax fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Assigurazzjoni Nazzjonali. Ċentralment, din taqa' taħt ir-responsabbiltà tal-Ministeru tax-Xogħol, iżda l-piż finanzjarju tagħha jaqa' fuq il-municipalitajiet. L-għoti ta' benefiċċju ta' sussistenza (stønad til livsopphold) huwa parti integrata tal-firxa sħiħa ta' servizzi pprovduti mill-Uffiċċji NAV.

Finanzjament

L-Iskema tal-Assigurazzjoni Soċjali hija parzjalment iffinanzjata mill-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali, kemm minn min iħaddem kif ukoll mill-assigurati, u parzjalment mit-taxxi.

Il-kontribuzzjonijiet tal-impjegati u persuni li jaħdmu għal rashom huma kkalkolati fuq il-bażi tad-dħul gross mix-xogħol.

Ir-rata ta' kontribuzzjoni għall-impjegati hija ta' 7.8% tad-dħul pensjonabbli (dħul gross tal-paga). Ir-rata tal-kontribuzzjoni ta' persuna li taħdem għal rasha hija ta' 10.7% tad-dħul pensjonabbli (minn persuni li jaħdmu għal rashom). Ir-rata ta' kontribuzzjoni għal tipi oħra ta' dħul personali (pensjonijiet, eċċ) hija ta' 4.7%.

Il-kontribuzzjoni ta' min iħaddem hija vvalutata bħala percentwali mill-pagi li jithallsu. Bħala regola ġenerali, ir-rata ta' kontribuzzjoni ta' min iħaddem huwa 14.1%. Madankollu, japplikaw rati iktar baxxi jekk l-intrapriżi jiġu stabbiliti f'ċerti partijiet tal-pajjiż jew huma fi hdan ċerti fergħat.

L-għajjnuna soċjali hija ffinanzjata permezz tat-taxxa.

Kapitolu II: Il-kura tas-saħħa

Meta tkun intitolat għall-kura tas-saħħa?

Ir-residenti kollha huma intitolati għall-kura tas-saħħa. L-intitolament mhuwiex suġġett għal perjodu ta' kwalifika.

X'inhu kopert?

Żmien fl-isptar

M'hemm l-ebda tariffi ta' qsim tal-ispejjeż għall-pazjenti li ddaħhlu fl-isptar. Dan japplika wkoll għall-mediċini.

Għad-dipartimenti tal-outpatients fl-isptarijiet, japplikaw l-ispejjeż normali tal-qsim tal-ispejjeż, ara hawn taħt ("Kura medika oħra").

Għal trattament fi klinika privata li ma jkollhiex arrangament mas-sistema tas-saħħa pubblika, l-ispiza kollha tithallas mill-pazjent innifsu/innifisha.

Kura medika oħra

Konsultazzjoni mat-Tabib

Għal konsultazzjoni GP standard, NOK 136 (€18) jithallas mill-pazjent, u għal konsultazzjoni speċjalista jithallas NOK 307 (€ 41).

Il-provvisti farmaċewtiċi

Għall-mediċini inqas importanti, il-pazjent iħallas l-ispiza kollha, anke meta jkunu preskritti minn tabib. 90% tar-rimborz tal-ispejjeż annwali li jaqbz u NOK 1,634 (€ 216) huwa possibbli taħt ċerti kondizzjonijiet.

Għall-mediċini preskritti fuq il-lista tal-mediċini importanti, il-pazjent iħallas 38% tal-ispiza sa limitu ta' NOK 520 (€ 69) għal kull perjodu ta' użu ta' 3 xhur.

Il-kura tas-snien

Tfal sal-20 sena huma intitolati għal kura tas-snien pubblika u bażika li tkun mingħajr ħlas sakemm jagħlqu 18 u bi ħlas limitat għas-sentejn li jifdal. It-trattament ortodontiku jista' jiġi mħallas totalment jew parzjalment skont il-gravità tal-kundizzjoni. Għall-adulti, il-kopertura tal-kura tas-snien hija limitata ħafna.

Limiti u eżenzjonijiet ta' qsim ta' spejjeż

Il-limitu massimu għas-sehem tal-ispejjeż imħallsa mill-pazjenti huwa ffixsat mill-Parlament fuq bażi annwali (NOK 1,980 (€ 261) fl-2012)). Dan l-arrangament ta' sehem tal-ispejjeż jinkludi l-kopertura ta' spejjeż marbuta ma' trattament minn tobbja u psikologi, il-mediċini importanti u l-ispejjeż tat-trasportazzjoni marbuta ma' eżami u trattament. Wara li jintlaħaq il-limitu massimu, tinħareġ karta li tagħti d-dritt għat-trattament b'xejn u għall-vantaġġi u benefiċċji oħra kif imsemmija għall-bqija tas-sena kalendarja.

Limitu massimu ieħor għas-sehem tal-ispejjeż jinkludi l-fizjoterapija, it-trattament dentali li huwa suġġett għall-ħlas lura u l-miżati ta' akkomodazzjoni fiċ-ċentri ta' riabilitazzjoni u trattament barra mill-pajjiż. Dan il-limitu massimu huwa ffixsat ukoll mill-Parlament fuq bażi annwali (NOK 2,560 (€ 338) fl-2012).

Tfal taħt is-16-il sena huma eżenti mill-ħlasijiet kollha. Eżenzjonijiet speċjali minn tariffi ta' qsim tal-ispejjeż japplikaw għal numru limitat ta' mard u gruppi ta' pazjenti. Ebda ħlasijiet ma jkunu dovuti fil-każ ta' korriment fuq il-post tax-xogħol jew mard marbut max-xogħol.

Kif jista' jkollok aċċess għall-kura tas-saħħa?

Ir-residenti kollha huma marbuta individwalment ma' tabib regolari primarju li jagħżlu huma, jekk ikun possibbli. Wieħed jista' jbidel dan it-tabib regolari primarju sa darbtejn fis-sena.

L-aċċess għal kura speċjalizzata huwa suġġett għall riferiment mit-tabib regolari primarju. Jekk tikkonsulta lill-ispeċjalista direttament, inti għandek tħallas tariffi iktar għolja għall-qsim tal-ispejjeż, u l-ispeċjalista jista' jikseb rimborż iktar baxx.

Il-pazjent iħallas it-tariffi għall-qsim tal-ispejjeż direttament lit-tabib. Għall-prattikanti privati, il-parti koperta mill-Assigurazzjoni Nazzjonali titħallas permezz tal-arrangament ta' ħlas dirett.

Kapitolu III: Benefiċċji fi flus kontanti għall-mard

Meta tkun intitolat/a għall-benefiċċji fi flus kontanti għall-mard?

Il-popolazzjoni attiva (l-impjegati u dawk li jaħdmu għal rashom) huma assigurati b'mod obbligatorju għall-benefiċċji fi flus kontanti għall-mard.

Persuna assigurata li jkollha dħul annwali ta' mill-inqas nofs l-ammont bażiku (NOK 41,061 (€ 5,421)) hija intitolata għall-benefiċċji fi flus kontanti għall-mard jekk ma tkunx kapaci taħdem minħabba mard (il-limitu tad-dħul ma japplikax għall-perjodu li matulu jithallsu benefiċċji minn min iħaddem). Bħala regola ġenerali l-attività tax-xogħol trid tkun damet tal-inqas erba' ġimgħat.

Għall-benefiċċji ta' rjabilitazzjoni, ara l-parti dwar l-invalidità.

X'inhu kopert?

Jekk inti impjegat, il-benefiċċju fi flus kontanti ta' kuljum huwa kkalkulat fuq il-baži tad-dħul tiegħek qabel ma mradt. Jekk inti taħdem għal rasek, il-benefiċċju fi flus kontanti ta' kuljum huwa kkalkulat fuq il-baži tad-dħul mill-impjeg għal rasek.

Il-benefiċċji fi flus għall-impjegati huma ugwali għal 100% tad-dħul pensjonabbli. Dawn jithallsu mill-ewwel ġurnata tal-mard għal perjodu ta' 260 ġurnata (52 ġimgħa). Id-dħul li jaqbeż b'sitt darbiet l-ammont bażiku AB (NOK 492,732 (€ 65,051)) mhux meqjus.

Il-benefiċċji fi flus fil-każ ta' mard jithallsu minn min iħaddem għall-ewwel sittax-il ġurnata tal-kalendarju, u wara dan mill-iskema tal-assigurazzjoni nazzjonali. Matul il-perjodu li fih il-benefiċċji fi flus ta' kuljum jithallsu minn min iħaddem, ma huwa meħtieġ l-ebda livell minimu ta' dħul.

Il-persuni li jaħdmu għal rashom jirċievu l-benefiċċji għall-mard li jikkorrispondu għal 65% tad-dħul pensjonabbli mis-sbatax-il ġurnata tal-mard għal perjodu ta' 248 ġurnata. Billi jhallsu volontarjament rata ogħla ta' kontribuzzjonijiet, persuni li jaħdmu għal rashom jista' jirċievi benefiċċji tal-mard li jikkorrispondu ma '65% tad-dħul pensjonabbli mill-ewwel jum ta' mard, jew 100% mill-jum 17, jew 100% mill-ewwel jum ta' mard.

Kif jista' jkollok aċċess għall-benefiċċji fi flus kontanti għall-mard?

Applikazzjoni ssir direttament lil dak li jhaddem li jkun responsabbli għall-ħlas tal-benefiċċju fi flus kontanti għall-mard (*sykepengjer*) sa 16-il jum. Meta dak li jhaddem ikompli jhallas is-salarju lil hinn minn dan il-perjodu, il-benefiċċju fi flus kontanti għall-mard jithallas lil min iħaddem.

Kwalunkwe inkapaċità għax-xogħol għandha tiġi ċċertifikata minn tabib. L-impjegati għandhom dritt li jagħtu avviż lil min iħaddimhom dwar inkapaċità minħabba mard sa tliet ġranet kalendarji kull darba.

Kapitolu IV: Benefiċċji tal-maternità u tal-paternità

Meta tkun intitolat/a għall-benefiċċji tal-maternità jew tal-paternità?

Il-benefiċċji mhux fi flus

Ir-residenti kollha huma intitolati għal servizzi b'xejn tal-maternità u għal kura fl-isptar (hemm eżenzjoni ta' tariffi għall-qsim tal-ispejjeż meta dawn jeżistu b'mod ieħor: ara l-parti dwar il-kura tas-saħħa). L-intitolament mhuwiex suġġett għal perjodu ta' kwalifika.

Il-benefiċċji tal-ġenituri

F'każ ta' maternità, il-ġenituri assigurati li kienu impjegati għal sitta mill-ghaxar xhur ta' qabel il-bidu tal-perjodu ta' granet frank imħallsa, għandhom id-dritt għall-benefiċċji fi flus ta' kuljum għal 44 ġimgħa.

Benefiċċju tat-tqala fi flus kontanti

L-impjegati femminili u n-nisa li jaħdmu għal rashom li huma legalment meħtieġa li jieqfu jaħdmu qabel iweldu minħabba l-kundizzjonijiet perikolużi tax-xogħol jew minħabba ambjent perikoluż, huma intitolati għal-leave imħallas minn meta jkollhom jieqfu jaħdmu, mingħajr ma jitnaqqas l-intitolament għal leave imħallas wara l-ħlas.

Ghotja tal-maternità

L-ommijiet resident li mhumiex attivi huma intitolati għal Ghotja tal-maternità.

Benefiċċji ta' adozzjoni

Benefiċċji simili għall-Benefiċċju tal-ġenituri u Ghotja tal-maternità huma pagabbli lill-ġenituri li jadottaw tifel.

X'inhu kopert?

Il-benefiċċji tal-ġenituri

Il-benefiċċju tal-ġenituri huwa ekwivalenti għall-benefiċċji fi flus kontanti għall-mard (100% ta' qligħ koperti) u jithallas għal 47 ġimgħa. 57 ġimgħa b'rata ta' kumpens anqas (80% tal-qligħ kopert).

Il-benefiċċji jithallsu mit-tnax-il ġimgħa qabel ma titwieled it-tarbija. Il-benefiċċji huma pagabbli minn 12-il ġimgħa qabel it-twelid.

L-omm trid tieħu tal-inqas sitt ġimgħat granet frank immedjatament wara li titwieled it-tarbija. Jekk l-omm terġa' tibda x-xogħol qabel ma jkun skada l-perjodu ta' granet frank tal-maternità imħallas, il-missier għandu d-dritt għall-benefiċċji fi flus ta' kuljum għall-perjodu li jkun baqa'. Tnax-il ġimgħa mill-perjodu totali tal-benefiċċju fi flus ta' kuljum huma rriżervati għall-missier. Biex jirċievi dawn il-benefiċċji, il-missier irid joqgħod id-dar biex jieħu ħsieb it-tarbija. F'dawn il-każijiet, ir-rekwiżit ta' perjodu ta' xogħol qabel it-twelid irid jiġi ssodisfatt mill-missier. Il-missirijiet assigurati għandhom

dritt għall-benefiċċji fi flus ta' kuljum għall-paternità, ibbażati fuq il-qligħ tagħhom, irrispettivament minn jekk l-omm tikkwalifikax għal-kundizzjonijiet meħtieġa, sakemm hija terġa' tidhol għax-xogħol jew tkompli l-edukazzjoni tagħha wara t-twelid tat-tarbija u l-missier jieħu f'idejh il-kura ta' kuljum tat-tarbija, jew l-omm ma tkunx tista' tieħu ħsieb il-wild minħabba raġunijiet ta' saħħa F'dawn il-każijiet il-perjodu tal-ġranet frank imħallsa huwa ta' 37 jew 47 ġimgħa rispettivament. Jekk l-omm tircievi benefiċċji tad-diżabilità, il-missier jista' jircievi tnax il-ġimgħa ta' benefiċċji fi flus ta' kuljum irrispettivament mill-istat ta' saħħa, edukazzjoni u xogħol tal-omm.

Fil-każ ta' twelid multiplu, il-ġenituri għandhom dritt għall-benefiċċji sħaħ fi flus għal hames ġimgħat oħra (jew seba' ġimgħat bir-rata mnaqqsa) għal kull wild addizzjonali.

Benefiċċju tat-tqala fi flus kontanti

L-ammont tal-Benefiċċju tat-Tqala fi Flus Kontanti (svangerskapspenger) huwa ekwivalenti għal dak tal-benefiċċju fi flus kontanti għall-mard.

Għotja tal-maternità

L-Għotja tal-maternità tithallas bħala somma waħda ta' NOK 35,263 (€ 4,655).

Jekk il-Benefiċċju tal-Ġenituri għall-perjodu sħiħ ikun inqas mill-Għotja tal-Maternità, il-Benefiċċju tal-Ġenituri se jiġi miżjud bid-differenza.

Adozzjoni

Fil-każ tal-adozzjoni ta' tarbija taħt l-età ta' 15-il sena, il-ġenituri adottivi għandhom id-dritt għall-benefiċċji fi flus ta' kuljum matul 44 ġimgħa. Dawn se jkunu jiswew l-istess ammont u jingħataw taħt l-istess kundizzjonijiet bħall-benefiċċju fi flus kontanti għall-mard. Il-perjodu jista' jiġi estiż sa 54 ġimgħa b'rata mnaqqsa (80% tal-qligħ koperti).

Għotja ta' adozzjoni hija pagabbli bl-istess rata bħal Għotja tal-maternità.

Skema speċjali part-time

Impjegati li jkollhom jew jadottaw tarbija jistgħu jibbenefikaw minn skema speċjali li tippermettilhom li jgħaqqdu l-benefiċċji parzjali tal-maternità jew l-adozzjoni ma' sigħat tax-xogħol imnaqqsa.

Kif jista' jkollok aċċess għall-benefiċċji tal-maternità u tal-paternità?

Talbiet għall-benefiċċji għandhom jiġu sottomessi lill-Uffiċċju NAV fil-post tar-residenza, permanenza jew xogħol tiegħek.

Għall-benefiċċji mhux fi flus, ara l-parti dwar il-kura tas-saħħa.

Kapitolu V: Benefiċċji marbutin mal-invalidità

Meta tkun intitolat/a għall-benefiċċji tal-invalidità?

Il-pensjoni tal-inkapaċità

Il-pensjoni tal-invalidità tikkonsisti f'pensjoni bażika u pensjoni supplimentari (bħall-pensjoni tax-xjuħija (regoli qodma)) u/jew suppliment speċjali (*Særtillegg*) li huwa mogħti jekk inti assigurat iżda għandek pensjoni supplimentari baxxa jew ma għandekx waħda.

Persuna bejn l-età ta' 18 u 67 sena li l-kapaċità għad-dhul tagħha titnaqqas b'mod permanenti b'mill-inqas 50% minħabba f'mard, korriment jew diżabilità, għandha d-dritt għall-pensjoni tad-diżabilità jekk tkun giet assigurata għal mill-inqas tliet snin immedjatament qabel id-diżabbiltà.

Il-perjodu ta' kwalifika ta' tliet snin ma japplikax taħt ċirkustanzi speċifiċi, per eżempju persuna b'diżabbiltà assigurata tista' tikseb id-dritt għal pensjoni sena wara li tkun saret assigurata l-aħħar, sakemm ma tkunx ilha barra mill-iskema għal total ta' iktar minn ħames snin wara l-età ta' 16.

Bħala kundizzjoni addizzjonali għall-pensjoni supplimentari, persuna trid tkun giet ikkreditata punti ta' pensjoni għal tliet snin.

Benefiċċju għall-Evalwazzjoni tax-Xogħol

Il-Benefiċċju ta' Evalwazzjoni tax-Xogħol (Arbeidsavklaringspenger) (li tissostitwixxi l-benefiċċju ta' rijabilitazzjoni, il-benefiċċji matul riabilitazzjoni vokazzjonali u benefiċċju ta' diżabbiltà temporanja) jingħata lill-persuni assigurati li kapaċità tax-xogħol tagħhom hija mnaqqsa b'mill-inqas 50% minħabba mard, korriment jew difett.

Persuna assigurata li għandha bejn 18 u 67 sena hija intitolata għal Benefiċċju ta' Evalwazzjoni tax-Xogħol jekk tkun residenti fin-Norveġja u ilha assigurata għal tliet snin immedjatament qabel talbet il-benefiċċju. Perjodu ta' assigurarazzjoni ta' sena huwa biżżejjed jekk dak li qed jagħmel it-talba kien fiżikament u mentalment kapaċi li jwettaq xogħol normali matul dik is-sena.

Il-Benefiċċju tal-Evalwazzjoni tax-Xogħol huwa maħsub biex jikkompensa d-dhul tal-persuna matul il-perjodu ta' rijabilitazzjoni wara li jkun skada l-perjodu ta' intitolament għall-benefiċċji fi flus kontanti għall-mard. Il-benefiċċju jingħata jekk il-persuna assigurata tkun għaddejja minn trattament attiv jew miżuri vokazzjonali, jew jekk tkun ippruvat miżuri bħal dawn, xorta hija meqjusa li jkollha ċ-ċans li ssiru impjegati u qed tiġi segwita mill-Uffiċċju NAV. Dan jingħata wkoll, pereżempju, matul perjodi ta' stennija qabel ma jibdew miżuri ta' trattament/rijabilitazzjoni, u wara li jkun tlesta trattament/rijabilitazzjoni qabel ma jinstab xogħol adattat.

Sakemm dan il-benefiċċju huwa meħtieġ biex jippermetti lill-persuna biex tirritornaw għax-xogħol, dan jista' jingħata għal perjodu sa erba' snin. Estensjoni hija possibbli taħt ċirkostanzi speċifiċi.

Jistgħu jingħataw benefiċċji supplimentari sabiex jikkompensaw totalment jew parzjalment għall-ispejjeż imġarrba fir-rigward ta' miżuri vokazzjonali.

Il-benefiċċju bażiku

Il-benefiċċju bażiku (Grunnstønad) huwa mmirat biex ikopri spejjeż żejda minħabba mard permanenti, korriment jew deformità.

Il-benefiċċju tal-assistenza:

Il-benefiċċju tal-assistenza (Hjelpetønad) huwa mmirat biex ikopri l-bżonn għal attenzjoni speċjali jew ta' infermiera minn min jipprovdi kura informali.

X'inhu kopert?

Il-pensjoni tal-inkapaċità

Jitqiesu l-perjodi tal-assigurazzjoni fil-ġejjieni u punti tal-pensjoni fil-ġejjieni, sas-sena li fiha l-persuna tagħlaq 66 sena. Japplikaw xi limitazzjonijiet fil-każ ta' perjodi preċedenti barra mill-pajjiż. Il-punti tal-pensjoni fil-ġejjieni jiġu kkalkolati fuq il-bażi tad-dhul qabel ma tkun seħħet id-diżabbiltà. Inkella, il-pensjonijiet bażiċi u supplimentari huma kkalkolati bl-istess mod bħall-pensjonijiet tax-xjuħija skont ir-regoli l-qodma. Għal pensjonant mhux miżżewweġ, jew pensjonant li l-konjugi tiegħu mhijiex pensjonanta tal-Assigurazzjoni Nazzjonali, is-suppliment speċjali huwa daqs l-ammont bażiku.

Regoli speċjali u iktar favorevoli japplikaw għall-kalkolu tal-pensjoni supplimentari għal persuni mwielda b'diżabbiltà jew li saru b'diżabbiltà qabel l-età ta' 26. Dawn il-benefiċċji huma benefiċċji mhux kontributorji ffinanzjati minn għotjiet statali.

Fil-każ ta' diżabbiltà parzjali, il-pensjoni titnaqqas proporzjonalment.

Jista' jingħata ħlas addizzjonali ta' 50% tal-pensjoni bażika tal-pensjonant, fuq ċerti kundizzjonijiet, għal konjugi dipendenti. Jingħata ħlas addizzjonali li jista' jitla' għal 40% tal-ammont bażiku AB taħt ċerti kundizzjonijiet għal kull wild dipendenti li għandu anqas minn 18-il sena.

Benefiċċju għall-Evalwazzjoni tax-Xogħol

Il-benefiċċju jithallas b'rata minima ta' darbtejn l-ammont bażiku, jew b'rata ta' 66% tad-dhul mix-xogħol, sa sitt darbiet l-ammont bażiku tas-sena preċedenti. Meta r-risultat ikun iktar favorevoli, tittieħed medja tad-dhul tat-tliet snin preċedenti minflok. Barra minn hekk, suppliment tat-tfal ta' NOK 27 (€ 3.56) jingħata għal kull tifel dipendenti li għandu inqas minn 18-il sena. Is-suppliment jithallas ħamest ijiem fil-ġimgħa.

Il-benefiċċju bażiku

Il-benefiċċju bażiku jithallas b'sitt rati differenti skont il-livell ta' spejjeż żejda, li jvarjaw minn NOK 7,572 (€ 1,000) sa NOK 37,860 (€ 4,998) fis-sena.

Il-benefiċċju tal-assistenza:

Ir-rata standard għall-benefiċċju tal-assistenza hija ta' NOK 13,572 (€ 1,792). Għal tfal b'diżabbiltà taħt it-18-il sena, il-benefiċċju jista' jithallas fi tliet rati oghla differenti, sa NOK 81,432 (€ 10,751).

Kif jista' jkollok aċċess għall-benefiċċji tal-invalidità?

Talbiet għall-benefiċċji għandhom jiġu sottomessi lill-Uffiċċju NAV fil-post tar-residenza, permanenza jew xogħol tiegħek.

Kapitolu VI: Pensjonijiet u benefiċċji tax-xjuħija

Meta tkun intitolat għall-benefiċċji tax-xjuħija?

Ir-regoli dwar il-pensjonijiet tax-xjuħija ġew riveduti. Ġew introdotti ġbid flessibbli tal-pensjonijiet tax-xjuħija mill-età ta' 62 sena (rekwiżiti speċifiċi li jirrigwardjaw il-livell tat-tfaddil tal-pensjoni) u aġġustamenti fl-istennija ta' ħajja għall-pensjonijiet tax-xjuħija kollha mill-1 ta' Jannar 2011, irrISPETTIVAMENT mir-regoli l-qodma jew dawk ġodda. Il-pensjoni tista' tingħbed kollha kemm hi jew parti minnha (20%, 40%, 50%, 60% jew 80%) filwaqt li x-xogħol u l-pensjonijiet jistgħu jiġu kkombinati flimkien mingħajr ma jkun hemm l-ebda tnaqqis fil-pensjoni.

Il-pensjoni tax-xjuħija tikkonsisti f'pensjoni bażika bbażata fuq ir-residenza, fuq pensjoni supplimentari relatati mal-qligħ, u pensjoni minima (regoli qodma għal persuni qabel l-1954), u pensjoni skont il-qligħ u pensjoni ta' garanzija (regoli ġodda għal persuni li twieldu fl-1963 jew wara). Il-persuni li twieldu bejn l-1954 u l-1962 se jrin jirċievu pensjoni kkalkulata b'mod proporzjonali skont ir-regoli l-qodma jew dawk ġodda.

Il-pensjoni bażika

Il-persuni li għandhom perjodu tal-assigurazzjoni totali ta' tliet snin bejn l-età ta' 16-il sena u s-sena li fiha jagħlqu 66 sena, għandhom id-dritt għal pensjoni bażika.

Il-pensjoni bażika hija indipendenti mid-dhul preċedenti jew mill-kontribuzzjonijiet li jkunu thallsu. Madankollu, biex tirċieviha bir-rata sħiħa, trid tkun ilek assigurat għal 40 sena (jiġifieri residenti). Għal perjodi iqsar, l-pensjoni hija mnaqqsa proporzjonalment.

Il-pensjoni supplementari

Għal pensjoni supplimentari (Tilleggspensjon), punti ta' pensjoni għandhom jiġi akkreditati għal tliet snin kalendarji, u pensjoni supplimentari sħiħa teħtieġ li punti ta' pensjoni jiġu akkreditati għal 40 sena kalendarja. Jekk in-numru ta' snin li jagħtu dritt għall-pensjoni huma inqas minn erbgħin, il-pensjoni titnaqqas proporzjonalment.

Punti tal-pensjoni huma akkreditati mis-sena meta l-persuna assigurata tagħlaq 17-il sena sa meta tagħlaq 75 sena. Ebda punti ta' pensjoni ma huma akkreditati għal dawk attivi fix-xogħol bi dhul annwali taħt l-Ammont Bażiku ta' NOK 82,122 (€ 10,842).

Il-pensjoni minima

Il-persuni assigurati li m'għandhom l-ebda pensjoni supplimentari, jew għandhom biss pensjoni supplimentari baxxa, għandhom dritt għal pensjoni minima (*Minste pensjonsnivå*) mill-iskema tal-assigurazzjoni nazzjonali. Pensjoni minima sħiħa titħallas jekk il-perjodu tal-assigurazzjoni jkun mill-inqas ta' erbgħin sena. Il-pensjoni minima titnaqqas proporzjonalment fil-każ ta' perjodu iqsar.

Pensjoni skont il-qligħ

Il-pensjon skont il-qligħ (*Inntektspensjon*) hija bbażata fuq tfaddil akkumulat għall-pensjoni li jirrifletti d-dhul tul il-ħajja.

Pensjoni ta' garanzija

Il-persuni li jkunu assigurati għal perjodu totali ta' tliet snin bejn l-età ta' 16-il sena sas-sena li fiha jgħalqu 66 sena, huma intitolati għal pensjoni ta' garanzija. Persuna li jkollha 40 sena ta' assigurazzjoni hija intitolata għal pensjoni ta' garanzija sħiħa. Il-pensjoni ta' garanzija titnaqqas proporzjonalment f'każ li l-perjodu ta' assigurazzjoni jkun iqsar.

X'inhu kopert?

Il-pensjoni bażika

Għal pensjonant mhux miżżewweg, jew pensjonant li l-konjugi tiegħu/tagħha ma jkunx/tkunx pensjonant tal-assigurazzjoni nazzjonali, il-pensjoni bażika sħiħa hija ugwali għall-ammont bażiku AB għal dik is-sena (NOK 82,122 (€ 10,842) fl-1 ta' Mejju 2012).

Jista' jingħata hlas addizzjonali ta' 25% tal-pensjoni minima, fuq ċerti kundizzjonijiet, għal konjugi dipendenti. Jingħata hlas addizzjonali li jista' jitla' għal 20% tal-pensjoni minima AB taħt ċerti kundizzjonijiet għal kull wild dipendenti li għandu anqas minn 18-il sena.

Jekk iż-żewġ konjugi huma pensjonanti, il-pensjoni bażika sħiħa hija 85% tal-ammont bażiku għal kull wieħed minnhom. L-istess japplika għall-persuni li jgħixu flimkien li qabel kienu miżżewwġin lil xulxin jew li kellhom it-tfal flimkien.

Il-pensjoni supplementari

Il-kalkolu tal-pensjoni supplimentari jiġi bbażat fuq l-għoxrin sena bl-ogħla punti ta' pensjoni. L-ammont jiddependi min-numru ta' snin tal-qligħ li jagħtu dritt għal pensjoni u l-punti ta' pensjoni fis-sena. L-ogħla pensjoni possibbli fl-età ta' 67 sena għal pensjonant wieħed bil-perjodi tal-qligħ kollha tiegħu/tagħha fis-sistema kif inhi mill-1992 (u bl-ammont bażiku skont dak ta' mill-1 ta' Mejju 2012) hija ta' NOK 323,561 (€ 42,717) kull sena qabel l-aġġustament fl-istennija ta' hājja.

Il-pensjoni minima

Għal pensjonant mhux miżżewweg, li għandu tal-inqas 40 sena ta' assigurazzjoni bbażati biss fuq ir-residenza, il-pensjoni minima annwali, fl-1 ta' Mejju 2012, hija ta' NOK 162,615 (€ 21,469). Il-pensjoni minima hija stabbilita b'diversi rati, abbażi tal-istatus matrimonjali u d-dħul tal-konjugi/koabitant.

Pensjoni skont il-qligħ

It-tfaddil għall-pensjoni huwa furmat permezz ta' 18.1% tad-dħul pensjonabbli annwali sa massimu ta' 7.1 drabi l-medja tal-ammont bażiku mis-sena li fiha l-assigurat jagħlaq 13-il sena sas-sena li huwa/hija jagħlaq/tagħlaq 75 sena. Il-pensjoni skont il-qligħ hija stabbilita fuq il-bażi tat-tfaddil għall-pensjoni meta din tiġi biex tingibed, fuq l-età u fuq kemm il-persuna hija mistennija li tgħix minn meta tibda tiġbed il-pensjoni.

Il-pensjoni ta' garanzija

Il-pensjoni ggarantita tingħata f'żewġ rati differenti, abbażi tal-istatus matrimonjali u d-dħul tal-konjugi/koabitant. Il-pensjoni ggarantita hija stabbilita fuq il-bażi tal-perjodu ta' assigurazzjoni, u hija indipendenti kemm mid-dħul preċedenti u kif ukoll mill-kontribuzzjonijiet imħallsa.

Kif jista' jkollok aċċess għall-benefiċċji tax-xjuhija?

Talbiet għall-benefiċċji għandhom jiġu sottomessi lill-Uffiċċju NAV fil-post tar-residenza, permanenza jew xogħol tiegħek.

Kapitolu VII: Benefiċċji tas-superstiti

Meta tkun intitolat għall-benefiċċji tas-superstiti?

Benefiċċji tar-Romol

Il-konjugi superstiti (jew koabitant li qabel kienet miżżewġa jew għandu t-tfal mal-mejjet, jew imsieheb superstiti rreġistrat) taħt l-età ta' 67 huwa intitolat għall-benefiċċji tal-pensjoni jekk ikun assigurat, u l-mejjet kien assigurat u kapaċi li jaħdem għal mill-inqas tliet snin immedjatement qabel il-mewt. Il-konjugi superstiti għandu wkoll dritt għal ċerti benefiċċji jekk il-mejjet kien qed jiehu pensjoni għal perjodu ta' mill-inqas tliet snin qabel il-mewt tiegħu. Jekk il-mejjet kien qed jirċievi pensjoni supplimentari, il-konjugi superstiti mhuwiex meħtieġ li jkun assigurat. F'dan il-każ, tingħata wkoll pensjoni bażika korrispondenti. Il-kundizzjoni li biha s-superstiti għandu jkun assigurat biex jingħata pensjoni bażika titwaqqaf ukoll jekk kemm il-konjugi u kemm il-mejjet kienu jgħixu fin-Norveġja għal tal-anqas għoxrin sena.

Il-pensjoni tas-superstiti/riverżjoni tingħata lil konjugi superstiti eċċ. jekk iż-żwieġ ikun dam ħames snin jew jekk is-superstiti għandu, jew kellu, ulied mal-mejjet, kif ukoll jekk kien jiehu ħsieb ulied il-mejjet u jekk iż-żmien totali taż-żwieġ u l-perjodu tal-kustodja tat-tfal wara l-mewt huwa tal-anqas ta' ħames snin.

Konjugi ddivorzjat eċċ., li ma reġax iżżewweġ fil-mument tal-mewt tal-konjugi ta' qabel, għandu d-dritt għall-benefiċċji skont l-istess regoli, sakemm il-mewt tkun seħħet fi żmien ħames snin wara d-divorzju, u ż-żwieġ ikun dan mill-inqas 25 sena jew tal-anqas 15-il sena jekk ikun hemm tfal minn dan iż-żwieġ. Il-benefiċċji jispiċċaw jekk il-benefiċjarju jerga' jiżżewweġ.

L-allowances għall-orfni

Tfal taħt it-18-il sena, li huma assigurati bid-dritt għall-benefiċċji, għandhom id-dritt għal pensjoni tal-orfni jekk imut wieħed mill-ġenituri tiegħu (jew iż-żewġ ġenituri) u jekk il-persuna l-mejta setgħet taħdem u kienet assigurata għal tliet snin immedjatement qabel il-mewt tagħha. It-tfal superstiti għandhom id-dritt ukoll għall-benefiċċji jekk il-persuna l-mejta kienet qed tiehu pensjoni għal perjodu ta' mill-inqas tliet snin immedjatement qabel il-mewt tagħha. Il-kundizzjoni tal-assigurazzjoni ma tiġix applikata jekk il-persuna l-mejta tkun akkwistat id-dritt għal pensjoni supplimentari jew jekk wieħed mil-ġenituri (jew iż-żewġ ġenituri) jkunu għexu fin-Norveġja għal tal-anqas għoxrin sena. Tfal li għadhom studenti jirċievi l-pensjoni sal-età ta' għoxrin sena jekk ikunu mietu iż-żewġ ġenituri.

X'inhu kopert?

Benefiċċji tar-Romol

Il-pensjoni tas-superstiti/riverżjoni tikkonsisti minn pensjoni bażika u pensjoni supplimentari. Il-pensjoni supplimentari tikkorrispondi għal 55% tal-pensjoni supplimentari tax-xjuħija jew għal diżabilità li l-mejjet kellu d-dritt għaliha. Supplement speċjali ta' hlas addizzjonali tar-riżorsi jingħata bħal fil-każ ta' pensjonijiet tad-diżabilità.

Jekk il-mejjet, minħabba fit-tul tal-perjodu tal-assigurazzjoni, kien ikollu jew kellu biss dritt għal pensjoni bażika mnaqqsa, il-pensjoni bażika tas-superstiti/riverżjoni titnaqqas proporzjonalment.

Il-pensjoni tas-superstiti hija ttestjata għad-dhul. Jekk il-konjugi superstiti eċċ diġà għandu jew kellu jkollu dhul annwali li jaqbeż il-50% tal-ammont bażiku AB, il-pensjoni tkun ugwali għad-differenza bejn il-pensjoni sħiħa u 40% tad-dhul żejjed.

Benefiċċju proviżorju jingħata lil konjugi superstiti eċċ. li ma jkollux dritt għal pensjoni tas-superstiti, u li jkun temporanjament inkapaċi li jmantni lilu nnifsu permezz tax-xogħol. Il-benefiċċju proviżorju jiġi kkalkulat skont l-istess regoli tal-pensjoni tas-superstiti/riverżjoni.

Konjugi superstiti jista' jkun intitolat ukoll għal benefiċċju tal-kura tat-tfal.

Meta konjugi superstiti eċċ. ikollu jbidel id-dar biex ifittex xogħol, jingħataw ghotjiet sabiex jiġu koperti l-ispejjeż tal-ġarr.

Il-benefiċċju għall-edukazzjoni, il-benefiċċju għall-kura tat-tfal u l-ghotjiet li jkopru l-ispejjeż tal-ġarr jistgħu jingħataw anke jekk il-mejjet ma ssodisfax il-kundizzjoni ta' tliet snin ta' assigurazzjoni immedjatament qabel il-kontinġenza, sakemm is-superstiti jkun assigurat u jkollu d-dritt għall-benefiċċji tal-pensjoni.

L-allowances għall-orfni

Jekk ġenitur wieħed ikun mejjet, il-pensjoni sħiħa annwali tat-tfal għall-ewwel tifel tkun ekwivalenti għal 40% tal-ammont bażiku, u 25% tal-ammont bażiku għal kull tifel sussegwenti.

Jekk iż-żewġ ġenituri huma mejta, l-ewwel wild jirċievi pensjoni għal orfni ugwali għall-pensjoni tas-superstiti li kienet titħallas lill-ġenitur li kellu d-dritt għall-ogħla pensjoni. Il-pensjoni sħiħa tat-tfal għat-tieni tifel hija ekwivalenti għal 40% tal-ammont bażiku, u 25% tal-ammont bażiku għal kull tifel sussegwenti.

Meta jkun hemm żewġ itfal jew aktar, il-pensjonijiet jizdiedu flimkien u jitqassmu l-istess fost it-tfal.

Il-pensjoni għal orfni tingħata b'rata imnaqqsa simili għal dak li kien jiġi applikat għal pensjoni bażika eventwali mogħtija lill-konjugi superstiti minħabba perjodi ta' assigurazzjoni mhux kompleti (ara fuq).

L-allowances tal-mewt

Somma fissa, kkalkulata skont id-dhul u b'massimu ta' NOK 20,652 (€ 2,727), tista' tingħata mill-iskema tal-assigurazzjoni nazzjonali fil-każ ta' mewt. Din isservi sabiex tkopri l-ispejjeż b'konnessjoni mal-funeral. Dan il-benefiċċju mhuwiex ittestjat għall-mezzi jekk il-mejjet ikollu inqas minn 18-il sena.

Kif jista' jkollok aċċess għall-benefiċċji tas-superstiti?

Talbiet għall-benefiċċji għandhom jiġu sottomessi lill-Uffiċċju NAV fil-post tar-residenza, permanenza jew xogħol tiegħek.

Kapitolu VIII: Benefiċċji marbutin ma' inċidenti fuq il-post tax-xogħol u ma' mard marbut max-xogħol

Meta tkun intitolat għall-benefiċċji?

L-impjegati kollha huma koperti b'kumpens sħiħ għat-telf ta' qligħ u spejjeż permezz ta' sistema b'żewġ saffi:

- il-firxa sħiħa tal-benefiċċji tal-Iskema tal-Assigurazzjoni Nazzjonali (folketrygden) b'dispożizzjonijiet iktar favorevoli f'ċerti aspetti. Minbarra għall-impjegati, din l-iskema tapplika wkoll għas-sajjieda (anke meta jkunu jaħdmu għal rashom), dawk li jinqabdu bil-lieva, studenti u apprendisti;
- Assigurazzjoni obligatorja ta' Korriment Okkupazzjonali (yrkesskadeforsikring) mogħtija minn kumpaniji ta' assigurazzjoni privata, b'kumpensi individwali u/jew indennizzi ta' somma f'daqqa biex ikopru telf ta' qligħ u spejjeż mhux ikkumpensati mill-Iskema tal-Assigurazzjoni Nazzjonali.

Iż-żewġ saffi joffru kumpens għal telf mhux ekonomiku (ménerstatning).

Il-persuni li jaħdmu għal rashom jistgħu jagħmlu assigurazzjoni volontarja mal-Iskema tal-Assigurazzjoni Nazzjonali, jekk ma jkollhomx assigurazzjoni obligatorja skont id-dispożizzjonijiet li japplikaw għal gruppi speċifiċi ta' persuni li jaħdmu għal rashom.

X'inhu kopert?

Skema tal-assigurazzjoni nazzjonali

Ir-regoli ġenerali applikabbli għal trattament mediku, benefiċċji fi flus kontanti għall-mard, benefiċċji/pensjonijiet tad-diżabbiltà, benefiċċji/pensjonijiet tas-superstiti, eċċ jistgħu japplikaw ukoll. Il-benefiċjarju huwa intitolat għall-benefiċċji bħal dawn, għalkemm taħt kundizzjonijiet iktar favorevoli, kif indikat hawn taħt.

Rigward il-pensjonijiet, il-benefiċċji ma jitnaqqas minhabba f'nuqqas ta' perjodi ta' assigurazzjoni (qligħ mhux biżżejjed, jew perjodi ta' stennija mhux ssodisfati); dawn jithallsu dejjem bir-rata sħiħa.

Pensjoni ta' invalidità tista' tingħata anke jekk il-kapaċità li jaqilgħu l-flus ma tkunx ġiet imnaqqsa b'iktar minn 30% (għall-kuntrarju tar-regola ġenerali ta' tnaqqis minimu ta' 50%), eċċ.

Pensjoni tas-superstiti/riverżjoni tingħata irrispettivament minn kemm ikun dam iż-żwieġ u tista' tingħata wkoll lil persuna li ma kinitx miżżewwġa jew kienet tgħix mal-mejjet, sakemm kienet mantenuta mill-mejjet u qed tiegħu hsieb it-tfal tal-mejjet. Pensjoni għall-orfni tista' tingħata sakemm it-tfal jilgħqu l-età ta' 21 sena jekk ikunu għadhom studenti (normalment il-pensjoni tingħata sal-età ta' 18-il sena, jew ta' 20 sena jekk it-tfal orfni jkunu tilfu ż-żewġ ġenituri tagħhom).

Barra minn hekk, il-benefiċjarju m'għandux għalfejn jikkontribwixxi għall-ispejjeż ta' trattament mediku, għal mediċini jew għal provvisti mediċi.

Rigward id-dritt għall-benefiċċji fi flus fil-każ ta' mard, l-ebda perjodu ta' stennija ma japplika fil-każ ta' incident tax-xogħol. Il-benefiċċji għandhom jiġu kkalkolati wkoll b'mod ġenerali bl-aktar mod favorevoli, u jkunu jikkorrispondu għall-inqas għal-livell tad-dħul tal-benefiċjarju fil-mument meta seħħ il-korriment.

Il-benefiċjarju jista' jingħata wkoll kumpens għal telf mhux ekonomiku, għal massimu ta' 75% tal-ammont bażiku kull sena. Il-benefiċjarju jista' jagħzel li jithallas dan il-kumpens bhala somma f'daqqa.

Assigurazzjoni għal korrimenti fuq il-post tax-xogħol

Fil-każ ta' inkapaċità temporanja u permanenti, l-Assigurazzjoni għal korrimenti fuq il-post tax-xogħol iżżid l-benefiċċji tal-Assigurazzjoni Nazzjonali kif meħtieġ biex tiżgura kumpens sħiħ.

F'każ li l-korriment fuq il-post tax-xogħol jirriżulta fil-mewt tal-persuna assicurata, indennizzi ta' somma f'daqqa huma pagabbli lill-konjugi/koabitanti superstiti u lill-orfni, skont l-età tal-mejjet jew tat-tfal rispettivament.

Kif jista' jkollok aċċess għall-benefiċċji?

Taħt l-Iskema tal-Assigurazzjoni Nazzjonali, dawk li jhaddmu huma meħtieġa li jinnotifikaw lill-Amministrazzjoni tax-Xogħol u l-Benesseri malajr kemm jista' jkun dwar l-avvenimenti li jistgħu jikkostitwixxu korriment fuq post tax-xogħol. In-natura professjonali tal-korriment għandha tiġi rikonnoxxuta mill-Amministrazzjoni tax-Xogħol u l-Benesseri.

Talbiet għal kumpens mill-Assigurazzjoni għal Korrimenti fuq il-Post tax-Xogħol (yrkesskadeforsikring) għandhom isiru lill-kumpanija ta' assicurazzjoni fi żmien tliet snin mit-tmiem tas-sena kalendarja li fiha l-persuna assicurata tkun indunat bil-pretensjoni tagħha u tkun kapaci li tipprezentaha.

Kapitolu IX: Benefiċċji marbutin mal-familja

Meta tkun intitolat/a għall-benefiċċji tal-familja?

L-ammont tal-allowance għal kull wild

Benefiċċju għat-tfal (barnetrygd) jingħata għal tfal residenti fin-Norveġja taħt l-età ta' 18.

L-allowance fi flus għall-familji bi tfal żgħar

Jingħataw allowances fi flus għal ulied li għandhom bejn sena u tliet snin li jgħixu fin-Norveġja. Il-kundizzjoni l-iktar importanti biex jirċievu r-rata sħiħa tal-benefiċċju fi flus kontanti hija li t-tifel m'għandux ikun f'ċentru ta' kura ta' matul il-ġurnata li jirċievi għotja pubblika.

X'inhu kopert?

L-ammont tal-allowance għal kull wild

Il-benefiċċju tat-tfal huwa ekwivalenti għal NOK 970 (€ 128) kull xahar u għal kull wild. Fiż-żoni tat-tramuntana inklużi Svalbard, jithallas supplement addizzjonali (finnmarkstillegg/Svalbardtillegg) ta' NOK 320 (€ 42) għal kull wild.

Ġenituri waħidhom huma intitolati għall-benefiċċju tat-tfal għal wild aktar milli attwalment għandhom.

Minbarra l-benefiċċji normali tat-tfal, huma disponibbli supplimenti għall-persuni mingħajr xogħol, il-pensjonanti (ittestjati għall-mezzi) u l-orfni.

L-allowance fi flus għall-familji bi tfal żgħar

Ir-rata tal-benefiċċju fi flus kontanti għall-familji bi tfal żgħar tvarja skont il-ħin miftiehem biex tifel jiġi kkurat f'ċentru ssussidjat tal-kura matul il-jum. Ir-rata totali titħallas jekk il-wild ma jkunx f'tali ċentru tal-kura matul il-ġurnata, u rati mnaqqsa jingħataw meta l-wild ikun f'ċentru sussidjati tal-kura matul il-ġurnata għal inqas minn 33 siegħa fil-ġimgħa. Jekk il-ħin miftiehem f'ċentru tal-kura matul il-ġurnata li jirċievi għotja pubblika jaqbeż 33 siegħa fil-ġimgħa, m'hemm l-ebda intitolament.

Benefiċċji oħra

Benefiċċju għall-kura tat-tfal jingħata meta l-wild għandu jiġi kkurat minn xi ħadd ieħor waqt il-ħinijiet tax-xogħol jew korsijiet ta' taħriġ. L-ammont tal-benefiċċju huwa stabbilit għal 64% tal-ispejjeż attwali għall-kura tat-tfal sa ċertu limitu annwali. Meta d-dħul mix-xogħol jaqbeż sitt darbiet l-ammont bażiku, m'hemm l-ebda dritt għal benefiċċju tal-kura tat-tfal.

Għall-benefiċċju tal-ġenituri u għotja tal-maternità, ara l-parti dwar il-benefiċċji tal-familja.

Kif jista' jkollok aċċess għall-benefiċċji tal-familja?

Talbiet għall-benefiċċji għandhom jiġu sottomessi lill-Uffiċċju NAV fil-post tar-residenza, permanenza jew xogħol tiegħek.

Kapitolu X: Il-qgħad

Meta tkun intitolat għall-benefiċċji tal-qgħad?

Benefiċċji fi flus ta' kuljum matul perjodu ta' qgħad jikkumpensaw għat-telf ta' dħul minħabba n-nuqqas ta' impjeggi. Il-ħinijiet tax-xogħol għandhom ikunu ġew mnaqqsa b'mill-inqas 50% meta mqabbla mal-ħinijiet tax-xogħol ta' qabel.

Il-qligħ mix-xogħol preċedenti huwa kundizzjoni għad-dritt għall-benefiċċji fi flus ta' kuljum. Irid ikun kellek dħul mix-xogħol ta' mill-inqas 1.5 darbiet l-ammont bażiku matul is-sena kalendarja preċedenti, jew dħul minn xogħol ekwivalenti għal mill-inqas tliet darbiet l-ammont bażiku matul it-tliet snin kalendarji preċedenti.

Il-persuna assigurata trid tkun applikant għax-xogħol bona fide, jiġifieri tkun kapaċi għax-xogħol u rreġistrata fl-uffiċċju tal-impjeggi. Trid ukoll, fi żmien qasir u fi kwalunkwe parti tan-Norveġja, tkun disponibbli għal kull tip ta' xogħol part-time jew full-time jew miżura fis-suq tax-xogħol li hija fiżikament u mentalment kapaċi li tagħmel. Il-persuna

Il-persuni li ma jissodisfawx għal kollox il-ħtieġa tad-disponibbiltà minħabba ċirkostanzi bħall-età, is-saħħa jew obbligi li jirriżultaw bħala riżultat ta' dipendenti jistgħu wkoll ikunu intitolati għall-benefiċċji tal-qgħad. Perjodu ta' stennija pprolongat jista' jiġi impost, jew il-benefiċċji għal qgħad jistgħu jiġu sospizi temporanjament jekk il-persuna ikkonċernata hija meqjusa bħala mhux impjegata b'għażla tagħha stess, jiġifieri jekk tat l-avviż volontarjament, irrifjutat li taċċetta xogħol xieraq, irrifjutat li tipparteċipa f'miżuri fis-suq tax-xogħol jew naqset milli tattendi l-uffiċċju tal-impjeggi meta baġtu għaliha.

X'inhu kopert?

Il-benefiċċji fi flus ta' kuljum jingħataw jekk il-persuna konċernata ma kinitx impjegata għal ħamsa mill-ħmistax-il ġurnata waqt li kienet qed tirreġistra fl-uffiċċju tal-impjeggi.

Il-kalkolu tal-benefiċċji fi flus ta' kuljum huwa bbażat fuq id-dħul mix-xogħol u fuq id-dħul mill-benefiċċji fi flus ta' kuljum matul il-perjodu ta-qgħad, tal-ġranet frank għall-mard, tal-maternità u tal-adozzjoni. Ġeneralment, il-kumpens għall-qgħad huwa ekwivalenti għal madwar żewġ terzi tad-dħul preċedenti. Il-baži tal-kalkolu huwa d-dħul fis-sena kalendarja ta' qabel jew, meta iktar favorevoli, id-dħul medju fit-tliet snin kalendarji preċedenti. L-ammont massimu allokat huwa ta' sitt darbiet l-ammont bażiku AB (NOK 492,732 (€ 65,051)). Ir-rata tal-benefiċċju kuljum hija ta' 0.24% tal-baži għall-kalkolu u tithallas ħamest ijiem fil-ġimgħa. Din normalment tagħti kumpens annwali ta' 62.4% tal-baži tal-kalkolu.

Supplement ta' NOK 17 (€ 2.24) kuljum jingħata għal kull wild dipendenti taħt l-età ta' 18-il sena.

Suppliment tal-vaganzi jingħata lill-benefiċjarji li rċevew benefiċċji għal iktar minn tmien ġimgħat matul is-sena kalendarja preċedenti. Dan huwa ekwivalenti għal 9.5% tal-benefiċċji tal-qgħad irċevuti dik is-sena.

Il-perjodu tal-benefiċċju jvarja skont id-dħul mix-xogħol preċedenti. Jekk dan id-dħul jitla' għal anqas għal darbtejn l-ammont bażiku AB (125,784 NOK) iż-żmien tal-ħlas huwa ta' 104 ġimgħat (sentejn).

Id-dħul li jammonta għal inqas minn darbtejn l-ammont bażiku AB jagħti perjodu ta' benefiċċju ta' 52 ġimgħa (sena). Meta l-perjodu inizjali tal-benefiċċju jkun skada, perjodu tal-benefiċċju sussegwenti jista' jingħata immedjatament sakemm ir-rekwisiti li jikonċernaw id-dħul preċedenti jergħu jigu ssodisfati.

Kif jista' jkollok aċċess għall-benefiċċji tal-qgħad?

Pretensjonijiet għall-benefiċċji tal-qgħad għandhom jigu sottomessi lill-Uffiċċju NAV.

Kapitolu XI: Riżorsi minimi

Meta tkun intitolat għall-benefiċċji li jirrigwardaw ir-riżorsi minimi?

Għajjnuna soċjali finanzjarja

L-għajjnuna soċjali finanzjarja hija mmirata biex tiżgura s-sussistenza ta' persuni li m'għandhomx biżżejjed mezzi finanzjarji biex ikopru l-bżonnijiet bażiċi permezz tax-xogħol jew billi jimlew il-pretensjonijiet finanzjarji.

M'hemm l-ebda rekwiżiti ta' nazzjonalità iżda r-residenza legali fin-Norveġja hija meħtieġa, u ma hemm ebda kundizzjonijiet tal-età. Fil-prattika, madankollu, benefiċċju rament jingħata individwalment lil tfal taħt it-18-il sena peress li huma preżunti li jkunu fir-responsabbiltà tal-ġenituri tagħhom.

L-għajjnuna soċjali finanzjarja hija ttestjata għall-mezzi; l-ammont tagħha huwa mnaqqas bit-tipi kollha ta' dħul minn xogħol jew appoġġ ta' dħul li inti tista' tircievi. Inti tista' tintalab li tbiegħ assi jew proprjetà immobbli li mhumiex meħtieġa għas-sussistenza tiegħek jew tal-familja tiegħek. Jekk l-ispejjeż tad-dar huma sproporzjonalment għolja u oġġa milli tista' taffordja fuq il-baži tad-dħul fit-tul, tista' tiġi imposta l-kundizzjoni tat-tnaqqis tal-ispejjeż tad-dar billi tbiddel għal flat/dar iktar moderata.

Barra minn hekk, inti trid tfittex ix-xogħol jew tipparteċipaw f'attivitajiet orjentati għax-xogħol (eż. korsijiet ta' taħriġ) li huma xierqa għas-sitwazzjoni tiegħek.

Skema tal-benefiċċju supplimentari

Kull min ikun jilħaq l-età tal-irtirar u li jkun residenti permanenti tan-Norveġja huwa eliġibbli skont l-iskema ta' benefiċċju supplimentari. L-għan ta' din l-iskema huwa li ttipprovdi appoġġ finanzjarju għal persuni anzjani b'perjodi mnaqqsa ta' assigurazzjoni taħt l-iskema tal-assigurazzjoni nazzjonali.

Bħala regola, l-iskema ġenerali tal-assigurazzjoni soċjali tkopri r-residenti kollha tan-Norveġja. Madankollu, minħabba li jeżisti l-kriterju ta' erbgħin sena residenza qabel l-età ta' 67 sena sabiex tinkiseb pensjoni sħiħa bbażata fuq ir-residenza, dawk li għexu fin-Norveġja għal perjodu iqsar ma jikkwalifikawx għal pensjoni tax-xjuħija adegwata sabiex wieħed jgħix biha. L-iskema l-ġdida hija maħsuba sabiex tiggarrantixxi dħul L-iskema l-ġdida hija maħsuba sabiex tiggarrantixxi dħul minimu (il-mezzi meħtieġa għal sussistenza) għal persuni li għalqu 67 sena u jsibu ruħhom mingħajr pensjoni adegwata jew mezzi finanzjarji oħra minħabba li għandhom inqas minn erbgħin sena ta' residenza.

L-allowance hija suġġetta għal eżami tal-mezzi strett u titnaqqas jekk il-benefiċjarju jew il-konjugi tiegħu jew il-persuna li tgħix miegħu għandu dħul ieħor mix-xogħol, dħul minn assi kapitali jew minn pensjonijiet oħra Norveġiżi jew barranin. Barra minn hekk, jistgħu jitqiesu, fil-prinċipju, l-assi kapitali nnifishom u propjetà oħra.

X'inhu kopert?

Għajjnuna soċjali finanzjarja

M'hemm l-ebda ammont fiss għall-livell minimu tal-benefiċċju. Il-benefiċċju għandu jiġi stabbilit, madankollu, fuq livell li jiżgura li min qed jitolbu jkollu "ħajja dinjituza" jew "minimu deċenti".

Il-linji gwida tal-Gvern jidentifikaw l-ispejjeż li għalihom għandu jingħata appoġġ u jstabbilixxu ammonti raġonevoli għall-benefiċċju ta' sussistenza. Qed tingħata attenzjoni għall-ispejjeż l-aktar ordinarji li jinstabu fil-ħajja ta' kuljum: l-ikel u xorb, ħwejjeg u żraben, oġġetti tal-iġjene, liċenzi tat-telewixin, gazzetti ta' kuljum, spejjeż tat-telefon u tal-internet, spejjeż relatati mal-partecipazzjoni f'attivitajiet ta' divertiment u spejjeż tat-trasport. L-ispejjeż għad-djar, it-tishin/l-elettriku u għamara mhumiex inklużi iżda huma kkunsidrati fuq bażi ta' każ b'każ.

L-ammont attwali tal-benefiċċju jvarja skont il-kompożizzjoni tal-familja, id-dhul tal-familja u d-diskrezzjoni individwali.

L-għajjnuna soċjali finanzjarja tingħata għal perjodu mingħajr limiti, sakemm il-kundizzjonijiet għall-intitolament jiġu ssodisfati.

Skema tal-benefiċċju supplimentari

L-ammont massimu tal-benefiċċju huwa stabbilit fil-livell tar-rata tal-pensjoni minima għall-assigurazzjoni soċjali.

Kif jista' jkollok aċċess għall-benefiċċji tar-riżorsi minimi?

L-għajjnuna soċjali finanzjarja tingħata mill-Uffiċċju NAV li għandha ssir l-applikazzjoni lilu. Kull każ għandu jiġi eżaminat individwalment. L-intitolament huwa stabbilit fuq il-bażi ta' applikazzjoni bil-miktub u dokumentazzjoni akkumpanjanti.

Ir-riċevituri tal-benefiċċju supplimentari huma meħtieġa li jergħu japplikaw darba fis-sena personalment fl-Uffiċċju NAV.

Kapitolu XII: Kura fit-tul

Meta tkun intitolat għall-kura fit-tul?

Benefiċċji għall-kura fit-tul huma disponibbli għar-residenti kollha li l-ħtieġa tagħhom għall-kura fit-tul tkun giet stabbilita. Dan mhuwiex suġġett għall-ittestjar tal-mezzi, kundizzjonijiet tal-età jew perjodi ta' kwalifika.

Sabiex jirċievi servizzi tal-kura tas-saħħa fit-tul, il-pazjent għandu jkollu bżonn ta' "kura tas-saħħa meħtieġa" lil hinn mill-għajjnuna immedjata.

Sabiex jirċievi servizzi soċjali fit-tul, il-klijent għandu jkollu bżonn speċjali għal għajjnuna minħabba mard, diżabbiltà, età eċċ. Il-klijent għandu wkoll ikun totalment dipendenti fuq għajjnuna Prattika jew personali biex iwettaq l-attivitajiet ordinarji tal-ħajja ta' kuljum.

Benefiċċji fi flus kontanti huma disponibbli għall-persuni b'diżabbiltà li jeħtieġu kura (Benefiċċju bażiku u Benefiċċju ta' għajjnuna) u għal ċerti persuni li jipprovdu kura informali (Benefiċċju diskrezzjonarju fi flus kontanti).

X'inhu kopert?

Il-benefiċċji mhux fi flus

Servizzi tal-kura tas-saħħa fit-tul huma pprovduti fid-dar jew fl-għamla ta' post fid-dar tal-kura jew flat ta' servizz bil-lejl u bi nhar.

Servizzi soċjali fit-tul jinkludu għajjnuna personali u Prattika fid-dar, permanenzi qosra fid-dar tal-kura bħala miżura ta' salvataġġ għall-familja ta' pazjenti li jiġu kkurati fid-dar u kura residenzjali għal persuni anzjani u b'diżabbiltà.

il-benefiċċji fi flus

Il-benefiċċji fi flus kontanti huma pprovduti bħala suppliment għall-benefiċċji mhux fi flus.

Il-benefiċċju diskrezzjonarju fi flus kontanti jithallas mill-municipalità lil persuna li tipprovdi kura informali li għandha piż partikolarment iebes fil-livell tal-kura. L-awtoritajiet lokali għandhom jiddeċiedu fuq bażi individwali jekk il-persuna li tipprovdi l-kura għandhiex "piż partikolarment iebes fil-livell tal-kura". L-awtoritajiet lokali jiddeterminaw ukoll l-ammont tal-benefiċċju.

Benefiċċju bażiku u benefiċċju għall-għajjnuna

Ara l-parti dwar l-invalidità.

Kif jista' jkollok aċċess għall-kura fit-tul?

Għandha ssir applikazzjoni lill-municipalità lokali. Il-municipalità normalment tiegħu d-deċiżjonijiet rigward il-kura fit-tul fuq bażi ta' evalwazzjoni mit-tobba jew/u persunal ieħor ikkwalifikat (eż. fiżjoterapisti) dwar il-ħtieġa għal servizzi.

Il-kura permezz ta' infermerija u l-ġhajnuna personali fid-dar huma mingħajr ħlas. Jeżistu tariffi limitati ta' qsim tal-ispejjeż għal servizzi oħra mid-dar. Għal kura fid-dar ta' infermerija fit-tul, il-pazjent għandu jħallas 75% tad-dħul bejn NOK 6,800 (€ 898) u NOK 82,122 (€ 10,842) u 85%% ta' kwalunkwe dħul li jaqbeż dan l-ammont sal-ispiza sħiħa tal-post ta' dar tal-kura.

Anness: Indirizzi u siti elettronici utli

Aktar informazzjoni dettaljata dwar il-kundizzjonijiet kwalifikattivi u l-benefiċċji individwali tas-sigurtà soċjali fin-Norveġja jistghu jiġu akkwistati mill-istituzzjonijiet pubbliċi li jiġġestixxu s-sistema tal-protezzjoni soċjali.

Għal kwistjonijiet tas-sigurtà soċjali li jikkoncernaw aktar minn pajjiż wieħed tal-UE, għandek tfitteż istituzzjoni tal-kuntatt fl-Ewropa fid-direttorju tal-Istituzzjonijiet miżmum mill-Kummissjoni Ewropea u disponibbli fuq: <http://ec.europa.eu/social-security-directory>

Il-mistoqsijiet dwar l-effett fuq il-benefiċċji tal-assigurazzjoni f'żewġ Stati Membri jew iktar għandhom jiġu indirizzati lil:

Il-Ministeru responsabbli mix-xogħol:
Arbeidsdepartementet
PB 8019 Dep.
0030 OSLO
<http://www.ad.dep.no>

Il-Ministeru tas-Servizzi tas-Saħħa u l-Kura:
Helse- og Omsorgsdepartementet
PB 8011 Dep.
0030 OSLO
<http://www.hod.dep.no>

Il-Ministeru tat-Tfal, l-Ugwaljanza u l-Inkluzjoni Soċjali:
Barne-, Likestillings- og Inkluderingsdepartementet
PB 8036 Dep.
0030 OSLO
<http://www.bld.dep.no>

Id-Direttorat tax-Xogħol u l-Benesseri:
Arbeids- og Velferdsdirektoratet
PB 5 St. Olavs plass
0130 OSLO
Tel.: +47 21 07 00 00
<http://www.nav.no>

Id-Direttorat tas-Saħħa
Helsedirektoratet
PB 7000 St Olavs plass
0130 Oslo
<http://www.helsedirektoratet.no>



NAV Pensjonijiet Oslo
NAV Pensjon Oslo
PB 6600 Etterstad
0607 OSLO
Tel: +47 55 55 33 34
Fax: +47 21 06 91 01
E-mail: nav.pensjon.oslo@nav.no
<http://www.nav.no>

L-Amministrazzjoni tal-Ekonomija Sanitarja
Oslo regional office/Foreign affairs
HELFO Utland
P.O Box 6721 Etterstad
N-0609 Oslo
<http://www.helfo.no>